

**Aspirateur à copeaux**



**ABS4560**



## 2 SIGNES DE SÉCURITÉ

SIGNE DE SÉCURITÉ  
SIGNIFICATION DES SYMBOLES



**Conforme CE !** - Ce produit est conforme aux directives CE.



**Suivez les instructions !**



Pas de flamme nue, feu, source ouverte d'allumage et interdiction de fumer



Éteignez la machine avant l'entretien et les pauses et débranchez la fiche secteur..



Portez un équipement de protection individuelle !



Tension électrique dangereuse

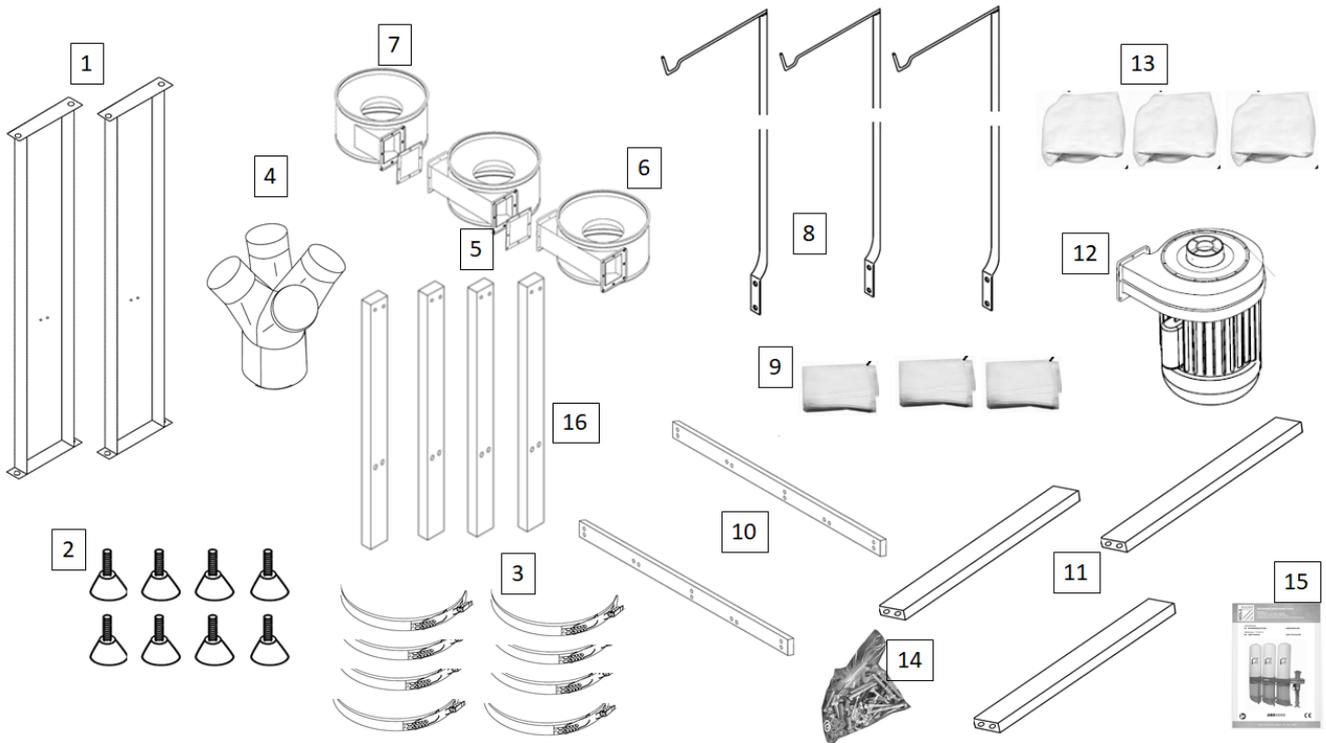


Attention aux pièces rotatives !

**Les autocollants de sécurité manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement !**

### 3 TECHNIQUE

#### 3.1 Contenu de la livraison



#		#	
<b>1</b>	pied d'appui arrière	<b>10</b>	tube de connexion
<b>2</b>	pieds de soutien	<b>11</b>	croisillon
<b>3</b>	collier de serrage	<b>12</b>	Carter du moteur et de la turbine
<b>4</b>	adaptateur d'entrée	<b>13</b>	Sac filtrant
<b>5</b>	joint	<b>14</b>	Matériel
<b>6</b>	séparateur	<b>15</b>	Manuel
<b>7</b>	séparateur (fin)	<b>16</b>	Tube support
<b>8</b>	support sac filtre supérieur	<b>17</b>	3x capuchons d'étanchéité en caoutchouc pour adaptateur d'entrée**
<b>9</b>	sac d'aspirateur		**non représenté

### 3.2 Composants



Nr.	Description	Nr.	Description
1	Sac filtrant	7	fiche d'alimentation
2	Collier de serrage	8	Châssis de base Carter de turbine
3	adaptateur d'entrée	9	pieds de soutien
4	carter de roue	10	séparateur de cadre de base
5	Interrupteur ON-OFF	11	Sac
6	Moteur	12	<i>groupe-séparateur</i>

### 3.3 Caractéristiques techniques

	<b>ABS4560</b>
Tension	400 V / 3 / 50 Hz
Puissance moteur	3,8 kW
Sac filtrant Ø/Hauteur /	500 mm / 1200 mm
Sac récepteur Ø/Hauteur /	500 mm / 850 mm
Raccord d'aspiration Ø	1 x 180mm / 4x100 mm
puissance du collecteur	4560 m <sup>3</sup> /h
dépression	2500 Pa
diamètre du ventilateur	Ø 356 mm
Dimensions de la machine	2150 x 620 x 2300mm
dimensions de l'emballage (Lxlxh)	1160 x 840 x 720 mm
Poids (net)	101 kg
Poids (brut)	125 kg
niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub>	86,7 dB(A) k=3dB(A)
niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub>	96 dB(A) k=3dB(A)

(FR) Avis sur les émissions sonores : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il est impossible de déduire de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influant sur le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs de poste de travail autorisées peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations doivent permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et la manipulation du système d'aspiration ABS4560, ci-après simplement appelé la machine.



Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible pour les utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-le à la machine s'il est transmis à des tiers !

### **Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !**

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent différer légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

**Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !**

**Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.**

**Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages de transport non signalés.**

### Droits d'auteur

© 2020

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression des photos et illustrations seront poursuivies.

Le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach est convenu comme lieu de juridiction.

### Adresse du service client

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter ainsi les malentendus et les dommages aux personnes et aux biens. Respectez également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les avertissements de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :  
Aspiration des poussières et copeaux de bois, matériaux composites bois ou plastique.  
HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou les blessures qui en résultent.

#### 5.1.1 Restrictions techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

- Humidité relative : 95 % maximum
- Température (fonctionnement) +5°C à +50°C
- Température (stockage, transport) -25° C à +55° C

#### 5.1.2 Utilisations interdites / Mauvaise utilisation dangereuse

- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utilisation de la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Changements dans la conception de la machine
- Extraction de gaz inflammables (par exemple brouillard de peinture ou de vernis)
- Utilisation de la machine dans des conditions de risque d'incendie ou d'explosion (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement)
- Utilisation de la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel
- Suppression des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou outrepasser les dispositifs de sécurité de la machine

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des informations et instructions contenues dans ces instructions entraînera l'expiration de toutes les réclamations de garantie et de dommages-intérêts contre Holzmann Maschinen GmbH.

### 5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont la forme physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou qui sont inexpérimentées ou ignorantes, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

**Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine !**

**Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.**

**Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié.**

### 5.3 Consignes générales de sécurité

En plus des règles générales pour un travail en toute sécurité, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé :

- Vérifier l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant la mise en service. Utilisez la machine uniquement lorsque les protections et autres non-protections nécessaires à l'usinage sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenues.
- Choisissez une surface plane, sans vibration et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Assurer un environnement de travail propre
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez l'étanchéité des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes familiarisées avec elle et informées des dangers pouvant survenir au cours de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité appropriée de la machine, et en particulier éloignez les enfants de la machine.
- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez jamais de bijoux amples, de vêtements amples, de cravate ou de cheveux longs et lâches.
- Dissimulez les cheveux longs sous un protecteur capillaire.
- Porter des vêtements de protection près du corps et un équipement de protection adapté (Protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive ; gants uniquement lors de la manipulation d'outils).
- Ne surchargez pas la machine !
- Éteignez la machine avant tout réglage, transformation, nettoyage, entretien ou réparation, etc. et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez l'arrêt complet de tous les outils ou pièces de la machine et sécurisez la machine contre toute remise en marche involontaire.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).

### 5.4 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Des fiches et des prises appropriées qui correspondent réduiront le risque de choc électrique.
- L'utilisation de la machine dans un environnement humide n'est autorisée que si la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.

### 5.5 Consignes de sécurité spéciales pour les systèmes d'extraction

- Tenez l'appareil à l'écart de sources potentielles d'inflammation, telles que des voyants lumineux et/ou des flammes nues - risque d'incendie et d'explosion !
- L'aspiration de vapeurs, liquides, poussières, cendres ou copeaux inflammables ou combustibles (gaz, carburant, détergents, résidus de peinture, hydrogène, carbone, magnésium, poussières de céréales, poussières de pierre, cendres chaudes, mégots, etc.,...) est strictement interdit.
- N'insérez aucun objet dans l'ouverture d'extraction et maintenez-la exempte de dépôts qui pourraient nuire aux performances d'extraction.
- Le démontage de la grille de protection est interdit.

- L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac collecteur.
- N'utilisez l'appareil qu'avec un sac à poussière ou à copeaux propre. Les sacs de récupération des copeaux en polyéthylène doivent avoir une épaisseur d'au moins 0,2 mm ! Si des sacs en d'autres matériaux sont utilisés, ils doivent avoir la même résistance mécanique !
- Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

## 5.6 Avertissements de danger

Malgré l'utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent se produire lors de la manipulation de la machine, qui sont identifiées comme suit dans ces instructions de service :

### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

### ATTENTION



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation éventuellement dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou même la mort si elle n'est pas évitée.

### MISE EN GARDE



Une consigne de sécurité ainsi conçue signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

### REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Nonobstant toutes les réglementations de sécurité, votre bon sens et une capacité/formation technique appropriée sont et resteront les facteurs de sécurité les plus importants pour une utilisation correcte de la machine. Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !

## 6 TRANSPORT

### ATTENTION



Des palans et dispositifs de fixation de charge endommagés ou insuffisamment solides peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Par conséquent, avant utilisation, vérifiez les palans et les engins de levage pour vous assurer qu'ils ont une capacité de charge suffisante et qu'ils sont en parfait état. Fixez soigneusement les charges. Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues !

Pour un transport correct, respectez également les instructions et les informations sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, les moyens de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.

Transportez la machine sur le site d'installation dans l'emballage. Par exemple, un transpalette ou un chariot élévateur avec la capacité de levage appropriée peut être utilisé pour manœuvrer la machine dans l'emballage.

## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

#### 7.1.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à la société de transport. Les dommages de transport visibles doivent également être notés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été dûment acceptée.

#### 7.1.2 Exigences pour le site d'installation

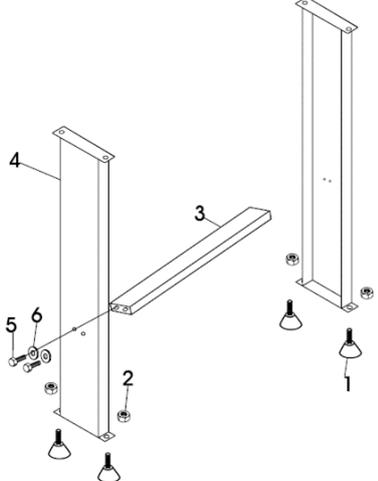
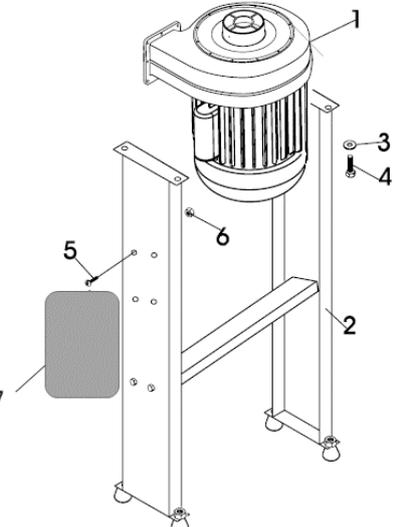
Choisissez un endroit approprié pour la machine.

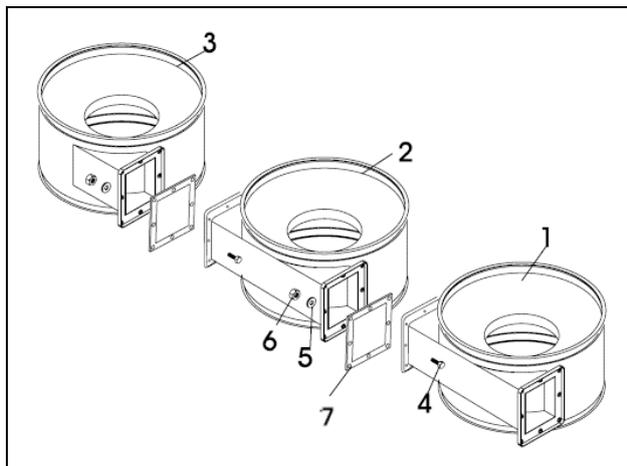
Respectez les consignes de sécurité et les dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adéquat au réseau électrique.

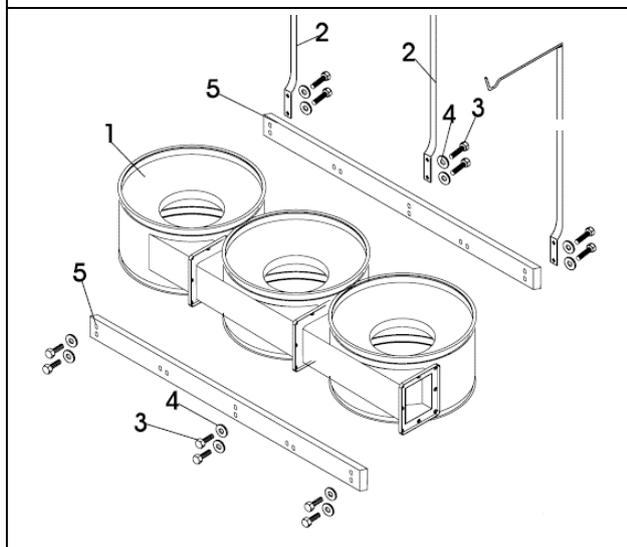
### 7.2 Montage

La machine a été démontée pour le transport et doit être remontée avant utilisation. Suivez les instructions ci-dessous :

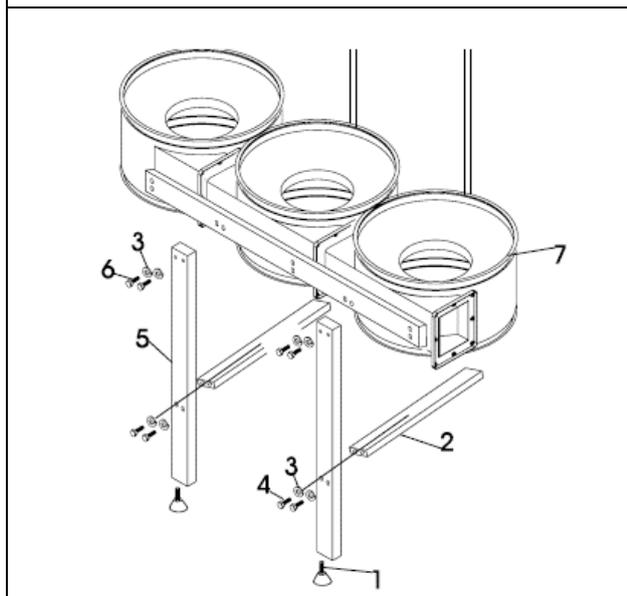
	<p>1. Châssis de montage pour moteur et roue de ventilateur :</p> <p>Fixez 4 pieds de support (1) au bas des pieds de support avec un écrou hexagonal (2).</p> <p>Reliez les deux pieds de support (4) à la traverse à l'aide de 4 vis à tête hexagonale M8x12 (5) et 4 rondelles (6).</p>
	<p>2. Montage du carter moteur/ventilateur sur le châssis :</p> <p>Fixer le carter de roue (1) aux deux pieds de support (2) avec 4 vis à tête hexagonale M8x16 (4) et 4 rondelles (3).</p> <p>Fixez le coffret électrique (7) avec 4 vis à tête cylindrique M4x60(5) et un écrou hexagonal M4(6) sur une surface latérale du pied de support.</p>



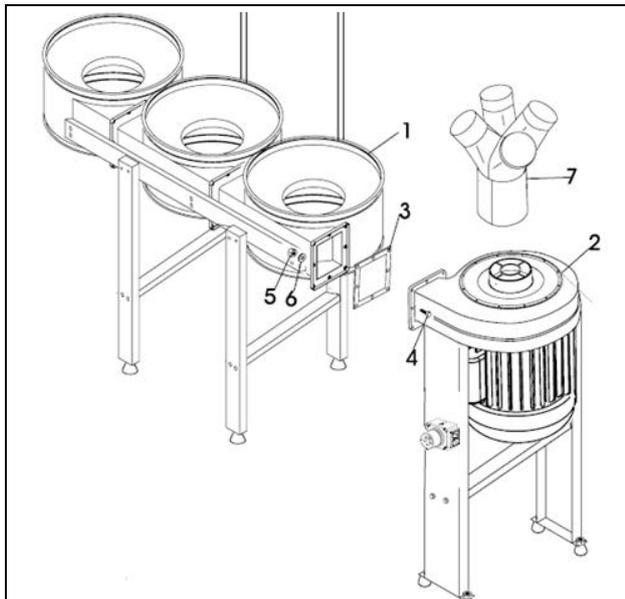
**3. Séparateurs d'assemblage :**  
Assemblez le séparateur avant (1), le séparateur central (2) et le séparateur arrière (3), assurez-vous que le joint (7) est dans la bonne position entre les séparateurs, puis fixez-le avec 8 boulons hexagonaux M8x16(4) et 8 rondelles (5) et écrous (6).



**4. Assemblage des éléments de liaison sur le séparateur :**  
Placez la jambe de connexion (5) sur les deux côtés des séparateurs connectés (1), fixez la jambe de connexion avant avec le boulon hexagonal M8x35(3) et les rondelles (4), puis la jambe de connexion arrière avec le support de sac filtrant supérieur (2) avec le boulon hexagonal M8x35( 3) et les rondelles (4) se fixent.

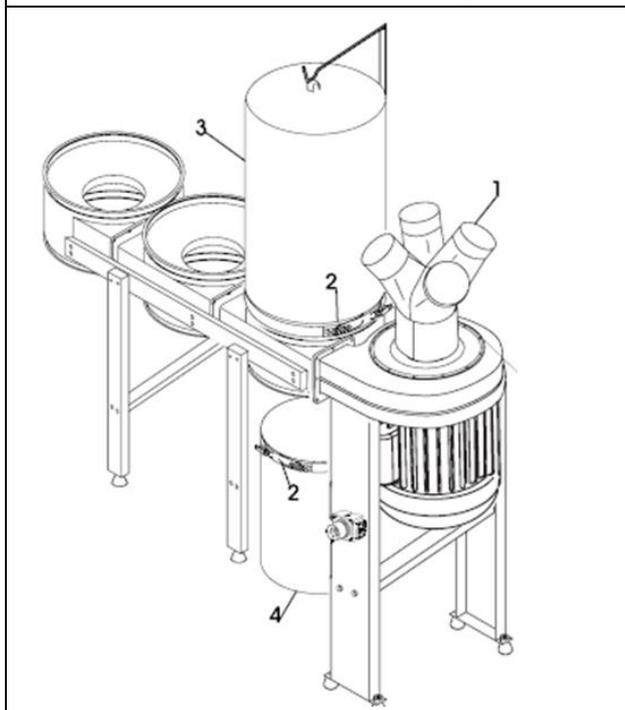


**5. Installation de la base du séparateur :**  
Assemblez la jambe de support (1) sur chacun des quatre supports de cadre (5). Les 4 supports de cadre (5) sont fixés aux entretoises de liaison (2 par côté) à l'aide de 8 vis hexagonales M8x65 (6) et de 8 écrous hexagonaux M8(3). Relier les 4 supports de cadre avec 2 traverses (2) à l'aide de 8 vis hexagonales M8x35 (4) et rondelles (3).



6. Installation du séparateur avec carter de roue de ventilateur  
 Monter l'ensemble séparateur (1) à l'ensemble de coque de turbine (2) à l'aide de boulons à tête hexagonale M8X16 (4) et de rondelles (6) et d'écrous (5). Assurez-vous que le joint (3) est dans la bonne position avant de fixer ces deux pièces.

Placer l'adaptateur de raccord d'aspiration (7) sur le raccord d'aspiration.



7. Installation du filtre et du sac à copeaux  
 Accrochez les sacs filtrants (3) sur le support supérieur du sac filtrant et fixez les sacs sur le séparateur avec la sangle (2). Les sacs de collecte de copeaux sur le dessous du séparateur à l'aide des sangles (2) attacher.

### REMARQUE



Installez le sac de récupération des copeaux et la sangle de serrage ensemble sur le séparateur, idéalement en martelant le cm supérieur du sac de récupération des copeaux sur la sangle de serrage.

## 7.3 Connexion électrique

### ATTENTION



Tension électrique dangereuse ! Le raccordement de la machine ainsi que les tests électriques, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel techniquement qualifié ou sous la direction et la surveillance d'un électricien !

### REMARQUE



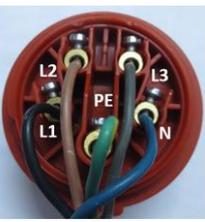
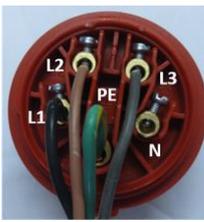
Les machines fonctionnant avec du courant de puissance doivent toujours être connectées avec 3 phases et une terre. Immédiatement après avoir effectué le raccordement électrique, vérifiez que la machine tourne dans le bon sens ! Si nécessaire, deux des trois phases (L1/L2 ou L1/L3) doivent être inversées !

La machine fonctionne avec un courant de forte puissance (400 V, 3~, 50 Hz). L'utilisation de fusibles 16A est recommandée.

### 7.3.1 Établir une connexion électrique

Pour connecter la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

- Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence du courant correspondent aux indications de la plaque signalétique de la machine.
- Vérifier à l'aide d'un appareil adapté le bon fonctionnement du zéro et de la mise à la terre.
- Le circuit d'alimentation doit être équipé d'une protection contre les surtensions (RCD avec un courant résiduel maximum de 30mA).
- Veuillez vous référer au tableau de capacité de charge actuelle pour la section requise du câble d'alimentation. (Assurez-vous que les câbles sont en bon état et adaptés à la transmission de puissance. Les câbles sous-dimensionnés réduisent la transmission de puissance et chauffent beaucoup !)
- Il est recommandé d'utiliser un câble de type H07RN (WDE0282) en prenant des mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Connectez les câbles d'alimentation aux bornes appropriées dans le boîtier d'entrée (L1, L2, L3, N, PE) - voir la figure ci-dessous. S'il y a une fiche CEE, le raccordement au secteur est effectué par un couplage CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE)

<b>Connecteur 400V:</b>	5 fils : avec conducteur N		4-fils: <b>sans</b> conducteur N	
-------------------------	----------------------------------	--	--	--

## 8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être contrôlés très soigneusement. Vérifier l'état et l'étanchéité des raccords vissés.

### 8.1 Mode d'emploi

Ne travaillez pas avec la machine à bois tant que le système d'extraction n'a pas atteint sa pleine vitesse !

### 8.2 Connexion à la machine à bois

Les tuyaux d'extraction utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et respecter les règles de sécurité en vigueur. La distance entre le système d'aspiration et la machine à bois ne doit pas dépasser 10 mètres courants et, si prévu, assurez-vous que les tuyaux ou les conduites d'alimentation sont correctement posés sur le sol et marquez les points de déclenchement inévitables en jaune et noir.

### 8.3 Unité de commutation

**Bouton ON / OFF:**

**Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton vert (I).**

Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton rouge (0).



## 9 NETTOYAGE

### REMARQUE



Les mauvais agents de nettoyage peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitrés ou d'autres agents de nettoyage pour le nettoyage qui pourraient endommager la finition de la machine. Respectez les informations et instructions du fabricant du produit de nettoyage !

De plus, un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à sa longue durée de vie.

- Par conséquent, nettoyez l'appareil des copeaux et des particules de saleté après chaque utilisation.
- Nettoyez périodiquement le sac filtrant pour maintenir sa capacité de filtrage.
- Nettoyez périodiquement l'orifice d'aspiration du système. Des dépôts peuvent s'accumuler avec le temps, notamment sur la grille de protection, ce qui nuit aux performances d'extraction.

## 10 MAINTENANCE

### MAINTENANCE



Danger dû à la tension électrique ! Manipuler la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant les travaux d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire !

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Indépendamment de cela, les défauts ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque démarrage, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifiez toutes les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont sécurisées.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant

Vérifiez régulièrement si les avertissements et les consignes de sécurité sur la machine sont présents et parfaitement lisibles. Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état ! Lors du stockage de la machine, celle-ci ne doit pas être conservée dans une pièce humide et doit être protégée contre les effets des intempéries.

### 10.1 Plan d'entretien et de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites spécifiées :

Intervalles	Composant	Mesure
Tous les jours avant de commencer le travail	Sac filtrant à sangle de tension, sac collecteur de copeaux	Vérifier le serrage et serrer si nécessaire
	Ventilation du moteur	Vérifier la saleté et nettoyer si nécessaire
	câble de connexion	Vérifier et échanger si endommagé
Après le travail	Raccordement d'extraction du système, notamment au niveau de la grille de protection	Vérifier la saleté et nettoyer si nécessaire
1 x semaine	Vis de montage	Vérifier l'ajustement serré et serrer si nécessaire
Si nécessaire	Sac de collecte de copeaux	Vérifier et changer si nécessaire lorsqu'il est plein à 60-70 %

### 10.1.1 changement du sac de récupération des copeaux

#### ATTENTION



Danger dû à la poussière de bois ! L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz les sacs de collecte. Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

#### REMARQUE



Changez le sac à copeaux lorsqu'il est plein à 65-75 %. Utilisez uniquement des sacs collecteurs de copeaux qui correspondent aux dimensions de la machine. N'utilisez que des sacs de collecte de copeaux 100 % étanches.

Méthode:

1. Secouez les sacs filtrants et laissez la poussière collectée se déposer dans les sacs à copeaux (temps d'attente env. 5 minutes)
2. Desserrez la sangle
3. Retirez le sac à copeaux du séparateur (machine) et fermez-le.
4. Montez le nouveau sac collecteur de copeaux et serrez à nouveau la sangle pour le fixer à la machine.

## 11 ESPACE DE RANGEMENT

#### REMARQUE



Un stockage inapproprié peut endommager et détruire des composants importants. Stockez uniquement les pièces emballées ou déjà déballées dans les conditions environnementales prévues !

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stocker la machine dans un endroit sec, hors gel et pouvant être fermé à clé, d'une part pour éviter la formation de rouille et d'autre part pour s'assurer que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

## 12 DISPOSITION



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les moyens d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu dans certains pays de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

## 13 DÉPANNAGE

### ATTENTION



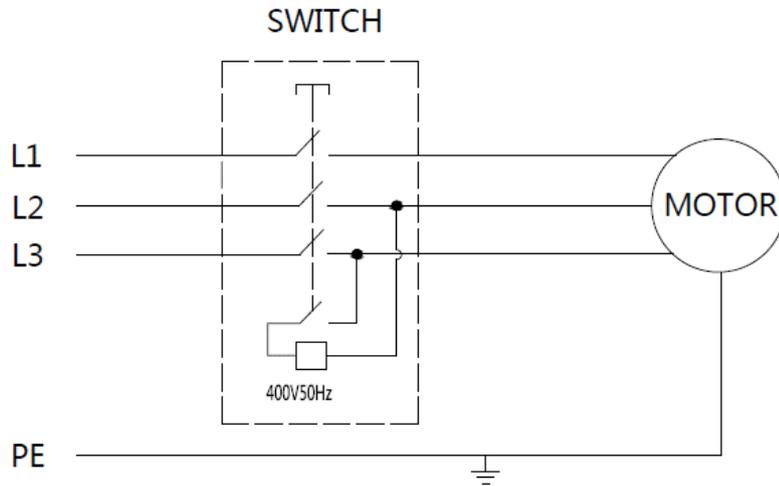
Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Par conséquent, avant d'effectuer des travaux de dépannage, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire !

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise pour le faire, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.

Erreur	Cause possible	Solution
<b>la machine ne démarre pas</b>	• Commutateur défectueux	• Changer l'interrupteur
	• pas d'alimentation	• Vérifier l'alimentation
<b>fuite de poussière</b>	• Connexions qui fuient ou sont bouchées	• Vérifier les branchements
	• Sac à poussière ou sac filtrant défectueux ou mal installé	• Vérifier le sac à poussière et le filtre • Changer les sacs/filtres défectueux
<b>Bruit élevé dans le carter de roue du</b>	• Grande partie aspirée	• retirer une pièce
	• Turbine desserrée	• Resserrer
<b>Mauvaise puissance d'aspiration</b>	• Mauvais sens de rotation de la roue du ventilateur	• Vérifier le sens de rotation et inverser la phase de connexion
	• Sac filtrant très sale	• Nettoyer (tapoter) ou remplacer le sac filtrant

## 23 Schéma de câblage



## 24 PIÈCES DETACHEES

### 24.1 commande de pièces de rechange

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. La précision d'ajustage optimale des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### REMARQUE

L'installation de pièces de rechange non originales annulera la garantie !

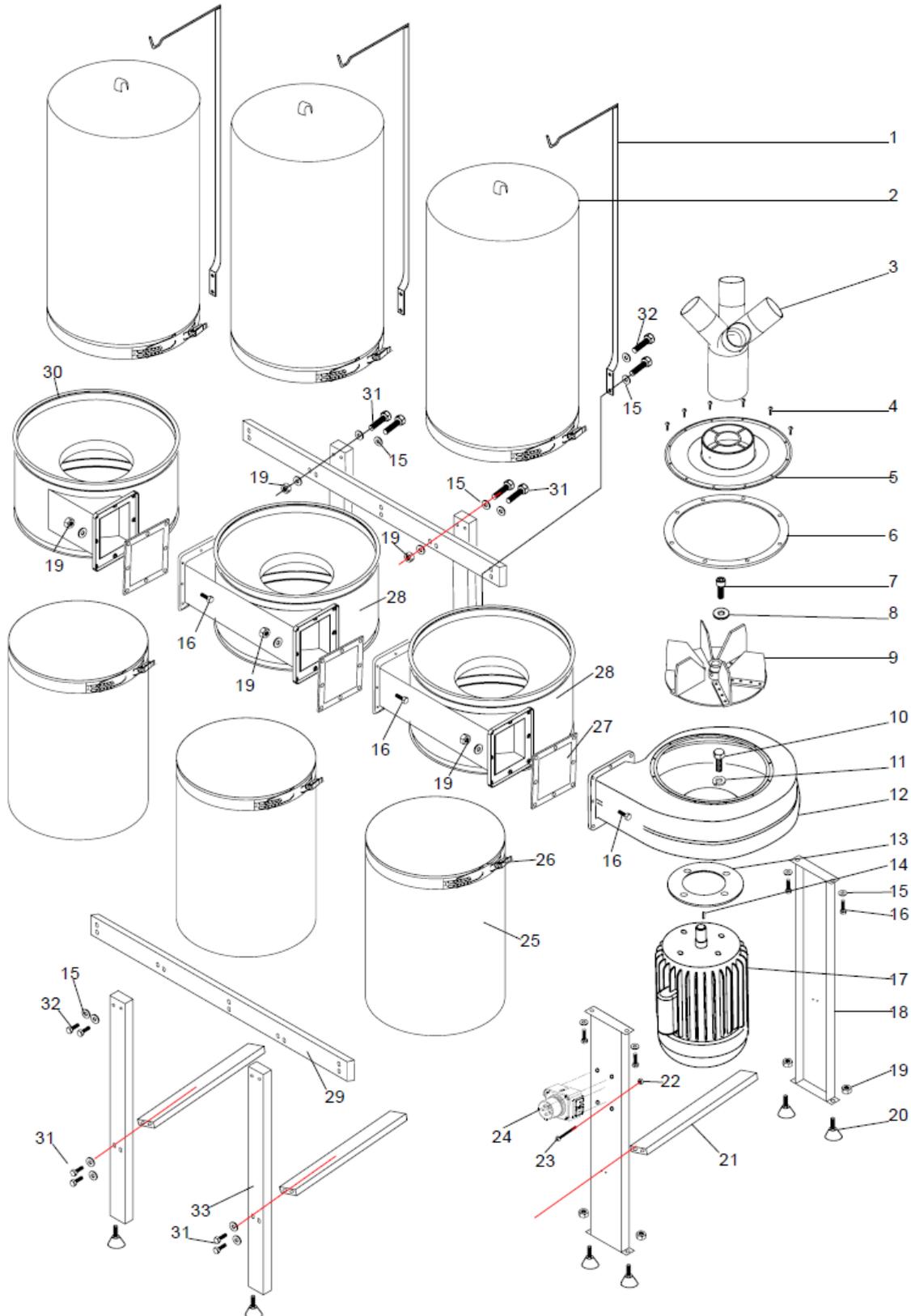
Par conséquent, ce qui suit s'applique : lors du remplacement de composants/pièces, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ce manuel. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du schéma des pièces de rechange à la commande de pièces de rechange, sur laquelle les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées.

**Ou utilisez l'option de commande en ligne via le catalogue de pièces de rechange ou le formulaire de demande de pièces de rechange sur notre page d'accueil**

Voir les adresses du service client dans l'avant-propos de cette documentation pour l'adresse de commande

24.2 Vue éclatée



**PART LISTS**

<u>No.</u>	<u>Description</u>	<u>No.</u>	<u>Description</u>
1	Upper bag support	18	Rear support leg
2	Filtration bag	19	Hex nut M8
3	Inlet	20	Support foot
4	Pan head screw M6x12	21	Cross brace
5	Inlet cover	22	Hex nut M4
6	Gasket	23	Pan head screw M4x60
7	Special allen screw M6x20 (left)	24	Power switch
8	Flat washer 6mm	25	Collection bag
9	Impellor	26	Bag clamp
10	Hex head screw M10x20	27	Gasket
11	Flat washer 10mm	28	Separator
12	Impellor housing	29	Connecting tube
13	Gasket	30	Rear separator
14	Flat key 6x20	31	Hex head screw M6x35
15	Flat washer 8 mm	32	Hex head screw M6x65
16	Hex head screw M8x16	33	Support tube
17	Motor		

25

CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

	<b>Inverkehrbringer / Distributor / Distribuidor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Nom
<b>ASPIRATEUR A COPEAUX</b>	
Modèle	<b>ABS4560</b>
Directives CE	<ul style="list-style-type: none"> <li>•2006/42/EG;</li> <li>•2014/30/EU</li> <li>•2011/65/EU</li> </ul>
Standards applicables	EN 60335-1; EN60335-2-69;

Nous déclarons par la présente que les machines susmentionnées, en raison de leur conception, dans la version que nous avons mise sur le marché, sont conformes aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des directives UE énumérées. Cette déclaration perd sa validité si des modifications sont apportées à la machine qui n'ont pas été convenues avec nous.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 27.03.2020  
 Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director

## 26 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ;

pour un usage commercial, il y a une garantie d'un an, à compter de l'achat de l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN précise expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si, au cours des périodes ci-dessus, des défauts se produisent qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section "Dispositions", HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Message :

Le revendeur informe HOLZMANN par écrit du défaut survenu sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas et ne pourront pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit avoir un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Dispositions :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas rapporté pour la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou d'entretien de l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure comme par ex. B. Balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, embrayages, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers ou l'entreprise non autorisés partenaires eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'avance ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de la société HOLZMANN.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces revendications s'appliquent à plusieurs ventes de l'appareil non transférable

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur des marchandises. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages consécutifs ou à un manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de rectifier un appareil.

### SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste à vos côtés pour le service et les réparations. Dans ce cas, adressez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle en mentionnant les informations voir C) ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire au verso.

Courriel : [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

ou Utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces de rechange disponible sur notre page d'accueil : [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) sous la rubrique Service/Actualités